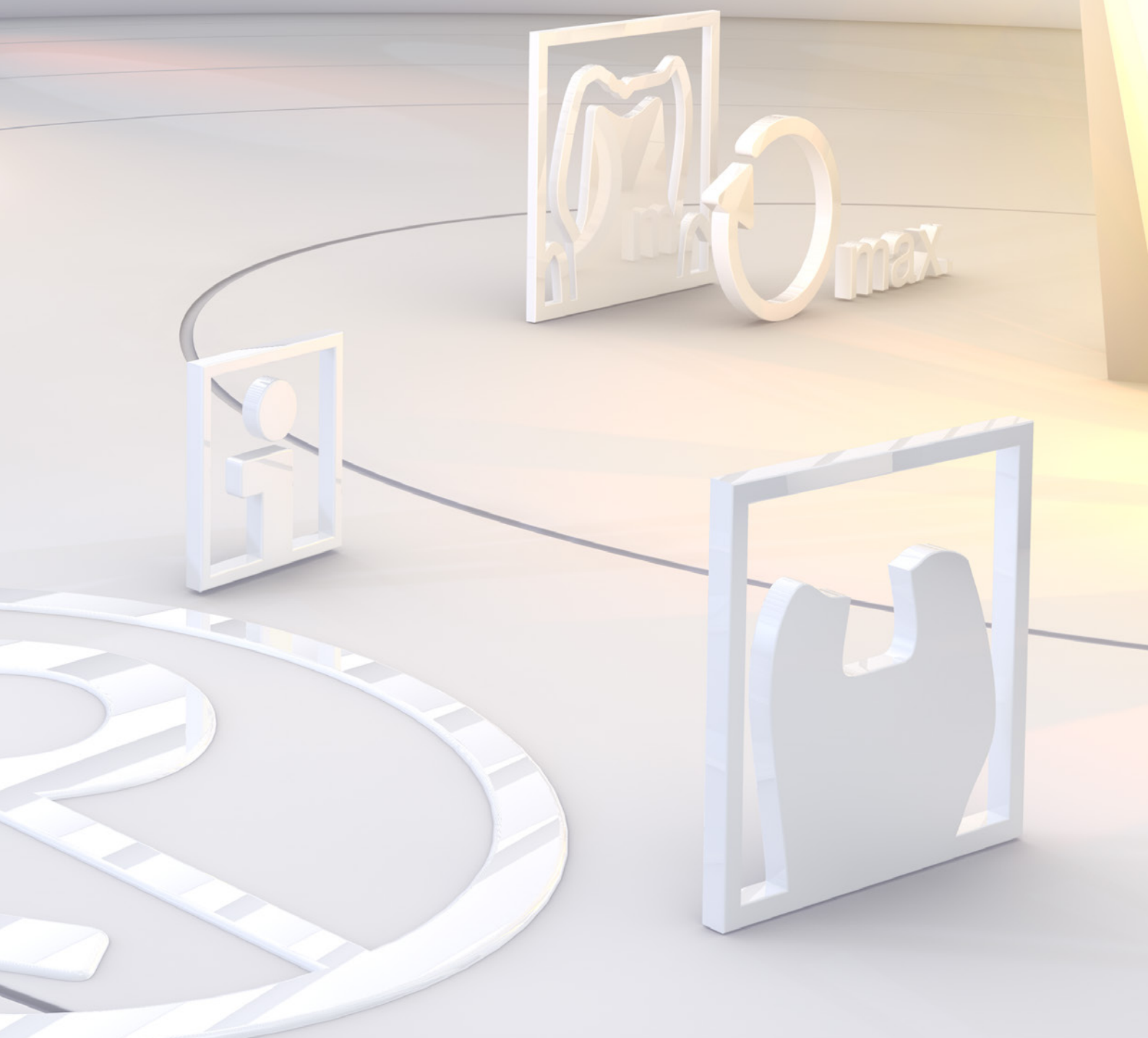




Használati utasítás és biztonságossági ajánlások
Instructions for use and safety recommendations





Használati utasítás és biztonságossági ajánlások *Instructions for use and safety recommendations*

Hasznos tanács/Handy hint:

Az aktuális dokumentumok (pl. biztonsági adatlapok) letölthetők a www.kometdental.com weboldaltól.
Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website www.kometdental.com.

A szövegben említett termékek és jelölések némelyike védjegytalomban áll, szabadalmaztatott vagy szerzői joggal védett. A speciális hivatkozás vagy a ® jel hiánya nem értelmezhető a jogi védelem hiányaként.

Ez a kiadvány szerzői jog védelme alatt áll. Minden jog fenntartva, a fordítás, az újrayomtatás és a sokszorosítás tekintetében is (a kivonatokára vonatkozóan is). A szerkesztő írásos engedélye nélkül a jelen kiadvány egyetlen része sem sokszorosítható vagy dolgozható fel újra elektronikus rendszerekkel semmilyen formában vagy módon (fényképezés, mikrofilm vagy más módszerek).

A színek és a termékek módosulhatnak. Nyomatási hibák előfordulhatnak.

2023. márciusi állapot szerint

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.

Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

As at March 2023

Általános használati utasítás és biztonságossági ajánlások fogászati műszerek, csapok, pillérek és fűrőblokkok alkalmazásához

General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

Alkalmazási terület

Ezek az általános használati utasítások és biztonsági ajánlások minden termékre vonatkoznak, és azokat általánosan be kell tartani. A jelen használati utasítás és a biztonságossági ajánlások be nem tartása növeli a sérülés kockázatát, és ronthatja a műszerek megfelelő működését.

Külön használati utasítás található azon termékek csomagolásában, amelyek részletesebb tájékoztatást igényelnek (a csomagoláson a [1] szimbólum látható). Ezek elsőbbséget élveznek az általános utasításokkal szemben.

Tárolás

A becsomagolt eszközöket UV-sugárzástól és magas hőmérséklettől védve, tiszta és száraz környezetben tárolja. Ne tárolja ugyanabban a helyiségben, ahol oldószerek vagy vegyszerek találhatók.

A közvetlen azonosító jelöléssel nem rendelkező orvostechnikai eszközöket eredeti csomagolásukban kell tárolni.

Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the [1] symbol). These take precedence over the general instructions.

Storage

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

1. Megfelelő használat

- A nem steril kiszerezésű műszereket az első használat előtt fel kell dolgozni.
- Győződjön meg arról, hogy a használt elektromos rendszerek (kézi-darabok és ellenszögek) tiszták, és műszaki és higiéniai szempontból tökéletesek.
- A szár típusától függően helyezze be a műszert a tokmányba a lehető legmélyebben. Ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e reteszelve.
- A műszernek a kívánt fordulatszámom kell fogognia, mielőtt hozzérne a szövethöz vagy anyaghoz.
- Kerülje el az eszköz elakadását, és ne használja emelőként. Kerülni kell a túlzott érintkezési nyomást.
- A látásvédelemhez viseljen védőszemüveget. Használjon megfelelő légzésvédő eszközt (száj és orr). A fogászati laboratóriumban használjon megfelelő szívógépet.
- Kerülje a műszerek munkarészeivel való érintkezést, mert ez növelheti a sérülés kockázatát.
- Ügyeljen arra, hogy levegő/vízpermet elegendő hűtést biztosítson. Extra hosszú szárral vagy túlméretes munkarésszel rendelkező műszerek használatakor további külső hűtés szükséges.
- A sérült vagy korrodált műszereket ki kell dobni.

1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

2. Ajánlott fordulatszámok

Tartsa be a használati utasításban és a termékek csomagolásán feltüntetett használati ajánlásokat és ajánlott fordulatszámokat.

- 300 000 ford./perc optimális fordulatszám: Mikromotoros ellenszögekhez és stabil golyóscsapágyakkal rendelkező turbinákhoz készült. Ne használja légcsapágyas turbinákban.

- 200 000 ford./perc optimális fordulatszám: Mikromotoros kéziigység-ekhez és ellenszögekhez vagy laboratóriumi kéziigység-ekhez a jelzett sebességig. Ne használja turbinákban.

A maximális megengedett sebesség figyelmen kívül hagyása fokozott biztonságossági kockázatot jelent.

2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- 300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.

- 200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



Használati utasítás és biztonságossági ajánlások

Instructions for use and safety recommendations

3. Érintkezési nyomás

Kerülni kell a túlzott érintkezési nyomást (> 2N).

- A vágóeszközökben ez a munkarész károsodásához, a pengék kicsorbulásához, valamint túlzott hőtermeléshez vezethet.
- A csiszoló hatású műszerek esetében a megnövekedett érintkezési nyomás a csiszolófelület leválásához vagy a műszerek eltömődéséhez és fokozott hőtermeléshez vezethet.
- A megnövekedett érintkezési nyomás a pulpa hőkárosodásához, illetve sérült pengék esetén durva felületekhez is vezethet.
- Szélsőséges esetekben a műszer eltörhet.

3. Contact pressure

Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.

- In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.
- In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.
- Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.
- In the extreme cases, instrument breakage may even occur.

4. Irányelvek a forgó és oszcillációs műszerek használatának számára vonatkozóan

Az alábbi értékek iránymutatóként szolgálnak. A műszerek üzemi élettartama eltérhet ezektől az értékektől, mivel ez az alkalmazástól és/vagy a kezelt anyagtól függ.

Rozsdamentesacél műszerek:	- legfeljebb 4 x
Volfrám-karbid műszerek:	- legfeljebb 15 x
Gyémántból és kerámiából készült műszerek:	- legfeljebb 25 x
Polírozók és kerámiaaciszolók:	- legfeljebb 10 x
Szónikus hegyek/ultraszónikus hegyek:	- legfeljebb 25 x
Endodontális műszerek: Széles csatornák:	- max. 8 x
Átlagos csatornák:	- max. 4 x
Keskeny csatornák:	használat csak 1x

Az egyszer használatos termékek újrafelhasználása tilos. Ezek egyszeri használatra szolgálnak, és nem dolgozhatók fel újra.

4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

Stainless steel instruments:	- up to 4 x
Tungsten carbide instruments:	- up to 15 x
Diamond and ceramic instruments:	- up to 25 x
Polishers and ceramic abrasives:	- up to 10 x
Sonic tips/ultrasonic tips:	- up to 25 x
Endodontic instruments: Wide canals:	- max. 8 x
Average canals:	- max. 4 x
Narrow canals:	just use 1 x

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

5. Ártalmatlanítás

Az eszközöket szoros, nem törékeny, szúrásálló tartályokban kell kidobni (szennyeződésvédelem).

5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

6. Fertőtlenítés, tisztítás és sterilizálás

A nem steril kiszerezésű műszereket az első használat előtt fel kell dolgozni. Az újrafeldolozásra vonatkozó, módosított információk letölthetők a <http://ifr.kometdental.com> webhelyünkről, vagy lekérdezhetők a gyártótól, a Gebr. Brasseler vállalatától.

6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

7. Egyedi utasítások az egyes műszertípusokhoz

- Kerülje a H₂O₂-vel (hidrogén-peroxid) való érintkezést. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a tisztító- és fertőtlenítőszeres bemelegítési idejeit. A karbid munkalkatrészeket megtámadná a vegyszer (jellemzően a műszer fekete elszíneződése jelzi), ami csökkenti a műszer üzemi élettartamát.
- A szerszámacél műszerek korrodálódnak, ezért nem sterilizálhatók telített gőzös (pl. autokláv) sterilizációs módszerrel.
- Az optimális felületi érdesség elérése érdekében a gyémánt csiszológépek durva vagy nagyon durva szemcsemérettel történő használata után további simítás szükséges.
- Gyémántkorongokhoz használjon korongvédőt, amikor intraorálisan dolgozik.
- Gyémánt szeparációs csikok és gyémántcsikok használata esetén kerülje az innyel való érintkezést, mert fennáll a sérülés veszélye.
- A tengelyirányban mozgó reszelők ergonomikus, lapos kialakítására ügyelve kerülje el az elakadást, a meghajlást, illetve a reszelő emelőkaroként történő használatát. Győződjön meg arról, hogy a reszelők megfelelően vannak rögzítve a tengelyirányban mozgó ellenszög tokmányában a kívánt mélységig.
- A műszer túlterhelődésének elkerülése érdekében a nikkel-titán gyökércsatorna műszereket nyomtatékkorlátozott motorban kell használni.
- A rozsdamentes acélból készült gyökércsatorna-tágítók („Gates”, „Müller”, „P” típusúak) kizárólag a csatorna koronális részének előkészítésére szolgálnak.
- Az eloxált alumínium fűrészblokkok újrafeldolgozásához az alumíniumhoz alkalmas tisztító- és fertőtlenítőanyagokat kell használni. Más szerek tönkretennék a fűrészblokk eloxált rétegét. Az alumíniumblokkok általában nem alkalmasak a hőfertőtlenítőben való feldolgozásra. Sterilizálás előtt öblítse le a fűrészblokkot folyó víz alatt, és alaposan szárítsa meg (pl. levegőfúvással). A gyakori újrafeldolgozás színeltérésekhez vezethet.
- Fertőtlenítés után azonnal törölje le a műszerblokkokon lévő foltokat.
- Ügyeljen arra, hogy az elhasznált vagy sérült szilikondugókat cserélje ki a műszerblokkokon.
- A 9952-es rozsdamentesacél műszerblokk az ultraszónikus hegyek és tartozékok tárolására és sterilizálására szolgál.
- A szálerősített kompozitból vagy PMMA-ból készült gyökércsatorna-pillérek nem sterilizálhatók. A gyökérpillérek kizárólag egyszeri használatra szolgálnak.
- Időnként tisztítsa meg és élesítse a DSB-csiszolókat a tisztítókövel.
- A hőtermelés minimalizálása érdekében mindig alacsony nyomással használja a polírozókat és a keféket. Mindig körkörös mozdulatokkal végezze a polírozást. A ragyogó, magasfényű felület eléréséhez a polírozókat a jelzett sorrendben használja többfázisú polírozórendszerek használatakor.
- A polírozókat és az Arkansas csiszolóanyagokat megfelelő, alkoholmentes anyagokkal (pl. DC EVO) kell feldolgozni.
- Dobja ki az összes kerámiaműszert, amely hirtelen terhelésnek volt kitéve (például leesett az asztal széléről). Ne használja újra ezeket, mivel különösen hajlamosak a törésre.
- Az FG-szárral rendelkező sebészeti műszerek csak mikromotorban (piros ellenszögben) használhatók. Ne használja fogászati turbinában.

7. Specific instructions for individual instrument types

- Avoid any contact with H₂O₂ (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e.g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfectant. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.
- Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.
- Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).
- Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.
- Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.



Használati utasítás és biztonságossági ajánlások Instructions for use and safety recommendations

6

8. Az elhasznált műszerek használatának lehetséges következményei

- A sérült vagy kopott munkarészekkel rendelkező műszereket dobja ki, mivel a sérült vagy kopott műszerek használata negatív hatással lenne a munka eredményére.
- A sérült és deformálódott vágópengék hatására a műszer rezeghet, és ez gyenge előkészítési szegélyekhez és durva felületekhez vezethet.
- A gyémántműszerek felületén lévő üres foltok hiányzó gyémánt-részecskékre utalnak, és csökkentik a műszer csiszolóhatását. A gyémántbevonat gyengébb minősége túlzott hőtermelést eredményez. A túlzott érintkezési nyomás vagy hőmérséklet károsíthatja a szövetet.
- Kérjük, kerülje a túlzott érintkezési nyomást használat közben, mivel ez a munkarész károsodását okozhatja (a pengéken élkítőredezés, idő előtti tompulás és túlzott hőtermelés).
- A csiszoló hatású műszerek esetében a túlzott érintkezési nyomás a csiszolófelület leválásához vagy a műszerek eltömődéséhez és fokozott hőtermeléshez vezethet.
- A feldolgozás során a nemkívánatos hőképződés elkerülése érdekében levegővel/vízpermettel (legalább 50 ml/perc) biztosítsa a megfelelő hűtést.
- További külső hűtésre van szükség 22 mm-nél hosszabb vagy 2,5 mm-nél nagyobb fejméretű műszerek használatakor.
- A maximális megengedett fordulatszám be nem tartása a sérülés fokozott kockázatával jár.
- A nem megfelelően újrafeldolgozott, többször használható műszerek használata növeli a fertőzés kockázatát.
- Az egyszer használatos műszerek („=“ jelölés a csomagoláson) újrafelhasználása tilos (pl. lamellás polírozók és fogászati kefék). Ezeknek a termékeknek az újrafelhasználása fertőzésveszélyt jelent, és/vagy a termékek biztonságossága már nem garantálható (pl. a gyökércsatornás műszerek törésének kockázata miatt).

8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked ☒ on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

9. Biztonságosság és lehetséges mellékhatások

A hűtésre, az érintkezési nyomásra, a fertőtlenítésre, a tisztításra és a sterilizálásra vonatkozó fenti ajánlásokat szigorúan be kell tartani. A műszereket kizárólag a megfelelő ikonnal jelölt rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Ezen biztonsági ajánlások figyelmen kívül hagyása a motorrendszer károsodásához és/vagy sérüléshez vezethet, mint például a hő okozta nekrosis, a szövet nemkívánatos előkészítése, a szövet vagy idegek károsodása, a biológiai szélesség megsértése vagy fertőzések. A feldolgozás során egyes műszerek fémkopást okozhatnak, ami az MRI-diagnosztika során műtermékek jelenlétéhez vezethet.

9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

10. Felelősség

Kizárólag a felhasználó felelős az eszközök használat előtti ellenőrzéséért annak biztosítása érdekében, hogy azok a rendeltetésnek megfelelőek. Az eszközök megfelelő alkalmazása a felhasználó felelőssége. A felhasználó gondatlansága esetén a Gebr. Brasseler részlegesen vagy teljesen elutasítja a felhasználó felé fennálló felelősséget az ebből eredő károkért, különösen akkor, ha ezeket abból erednek, hogy a felhasználó nem tartja be a használati ajánlásokat vagy egyéb módon nem rendeltetészerűen használja a terméket. Gyermekektől elzárva tárolandó. Kizárólag fogászati használatra.

10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

11. Veszélyes anyagokat tartalmaz

A CAS számmal (CAS: 7440-48-4) megjelölt eszközök a kobaltot több mint 0,1 tömegszázalékos arányban tartalmazzák. Az IB osztályú CMR anyagként a kobaltot esetlegesen karcinogén, mutagén és/vagy reprodukciót károsító anyagként osztályozzák. A bizonyítékok azt mutatják, hogy az orvostechnikai eszközök által kibocsátott kobalt mennyisége olyan alacsony, hogy nem jelent kockázatot, és nem kell óvintézkedéseket tenni, feltéve, hogy az orvostechnikai eszközt helyesen és a rendeltetésének megfelelően használják.

11. Contains hazardous substances

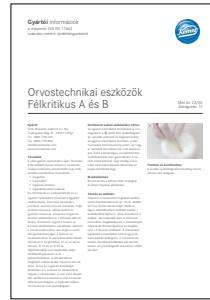
Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class IB, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

12. Eljárás súlyos nemkívánatos események esetén

Súlyos nemkívánatos események esetén kérjük, az Ön országában érvényes jogszabályi előírásoknak megfelelően járjon el.

12. Procedure in case of serious adverse events

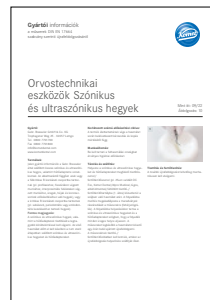
In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



Gyártói információk
Félkritikus A és B
Manufacturer's Information
Semi-critical A and B
420347V0 | 10010392



Gyártói információk
Kritikus A és B
Manufacturer's Information
Critical A and B
420346V0 | 10010390



Gyártói információk
Szónikus és ultraszónikus hegyek
Manufacturer's Information
Sonic and Ultrasonic tips
420348V0 | 10010394

Ikonok - Icons

	Üreg előkészítése <i>Cavity preparation</i>		Pillérrendszerek <i>Post systems</i>		Korona és híd technika <i>Crown and bridge technique</i>
	Korona előkészítése <i>Crown preparation</i>		Profilaxis <i>Prophylaxis</i>		Akril technika <i>Acrylic technique</i>
	Régi tömések eltávolítása <i>Removal of old fillings</i>		Gyökértervezés <i>Root planing</i>		Modell gyártása <i>Model fabrication</i>
	Korona eltávolítása <i>Crown removal</i>		Fogszabályozás <i>Orthodontics</i>		Marási technika <i>Milling technique</i>
	Töméseken végzett munka <i>Working on fillings</i>		Szájsebészet <i>Oral surgery</i>		Modellöntési technika <i>Model casting technique</i>
	Gyökércsatorna előkészítése <i>Root canal preparation</i>		Implantológia <i>Implantology</i>		
	Szög <i>Angle</i>		Csak végvágás <i>End cutting only</i>		Ultraszongos fürdő <i>Ultrasonic bath</i>
	Sugár <i>Radius</i>		Csak végvágás <i>End cutting only</i>		Hőfertőtlenítő <i>Thermoisinfector</i>
	Sugár <i>Radius</i>		Csak végvágás, élettöréssel <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autoklávozás <i>Autoclave</i>
	Vezetőcsap hossza <i>Length of guide pin</i>		Csak végvágás, sugárral <i>End cutting only, with radius</i>		Napfénytől távol tartandó <i>Keep away from sunlight</i>
	Biztonsági élettörés <i>Safety chamfer</i>		Vágás vége <i>End cutting</i>		Száraz helyen tárolandó <i>Store in a dry place</i>
	Kúpszög <i>Cone angle</i>				Latexet tartalmaz <i>Contain Latex</i>
	Ferde vágás <i>Bevel cut (milling)</i>		Mindkét oldalon gyémántbevonatú <i>double sided</i>		Ne használjon alkoholtartalmú tisztítószereket <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Lekerekített szélek <i>Rounded edges</i>		Felső oldal gyémántbevonattal <i>Upper side coated</i>		Ne alkalmazzon érintkezési nyomást <i>Do not apply contact pressure</i>
	Lekerekített hegy <i>Rounded tip</i>		Alsó oldal gyémántbevonattal <i>Lower side coated</i>		
	Nemvágó hegy <i>Non cutting tip</i>		Gyémántszórásos él <i>Diamond interspersed edge</i>		Ajánlott fordulatszám <i>Recommended speed</i>
	Nemvágó hegy <i>Non cutting tip</i>		Két szemcseméretű korong, kétoldalas <i>Two-grit disc, double sided</i>		Maximális fordulatszám <i>Maximum speed</i>
	Vágóhegy, hegyes <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Vágóhegy <i>Cutting tip</i>		Gyémántszórásos <i>Diamond interspersed</i>		
	Nemvágó hegy <i>Non cutting tip</i>		Videó <i>Video</i>		
			További információ áll rendelkezésre <i>Further information available</i>		



Kiszerelés
Packing unit



Rendelési szám
Order number/reference number



Tételszám
Lot number



Olvassa el a mellékelt utasításokat
Consult instructions



Orvostechnikai eszköz
Medical device



Besugárzással sterilizálva
Sterilized using irradiation



Etilén-oxiddal sterilizálva
Sterilized using ethylene oxide



Nem steril
non sterile



Felhasználhatóság lejárata¹
Use by¹



Sérült csomagolás esetén ne használja a műszert²
Do not use in case of damaged packaging²



Gyártó
Manufacturer



Gyártás dátuma
Date of manufacture



Kizárólag egyszeri használatra*
For single use only*



Veszélyes anyagokat tartalmaz
Contains hazardous substances



Egyedi eszközazonosító
Unique Device Identifier



ISO-szám
ISO number



Egészségügyi ágazat vonalkódja
Health Industry Bar Code

CAS

Chemical Abstract Service:

A CAS-szám a vegyi anyagok nemzetközi azonosítási szabványja:

CAS: 7440-48-4

The CAS number is an international identification standard for chemical substances.

CAS: 7440-48-4

¹A lejáratí idő után a sterilen csomagolt műszerek használata fertőzésveszéllyel jár, és a termék megfelelő működése nem garantálható.

¹After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

²Tilos használni, ha a csomagolás sérült, mivel a termék sterilítése már nem garantált. Használat előtt ellenőrizze, hogy az újrahasználható műszerek tökéletes állapotban vannak-e, és dolgozza fel őket újra.

²Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

* Ezeknek a termékeknek az újrafelhasználása fertőzés kockázatával jár. Ezért a biztonságos, kockázatmentes használat nem garantálható.

* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Pengék száma – volfrám-karbid műszerek a simításhoz · Number of blades for carbide finishers

○	ultrafinom · ultra-fine	30 penge · blades
●	finom · fine	16/20 penge · blades
●	normál · normal	8/12 penge · blades

Gyémánt szemcseméreték · Diamond grit sizes

○	ultrafinom · ultra-fine	8 μm	–	közepes · medium	107 μm *
●	extrafinom · extra-fine	25 μm	●	durva · coarse	151 μm *
●	finom · fine	46 μm	●	szuperdurva · super-coarse	181 μm *

* Egyes műszerek esetében a szemcseméret eltérhet a megadott méretektől a műszerek alakjától és méretétől függően.

* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Verkauf Deutschland:

Telefon 0800 7701700

Telefax 0800 7701800

info@kometdental.de

www.kometdental.de

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

Komet Austria Handelsagentur GmbH

Hellbrunner Straße 15

5020 Salzburg · Austria

Telefon +43 (0) 662 829-434

Telefax +43 (0) 662 829-435

info@kometdental.at

www.kometdental.at

